

Le più importanti frasi retoriche

ja – nein	sì – no
<i>yaa – nain</i>	
bitte – danke	prego, per favore – grazie
<i>bitte – danke</i>	
Vielen Dank!	Grazie tante!
<i>fiilen dank</i>	
Danke gleichfalls.	Grazie altrettanto.
<i>danke gleichfalls</i>	
Keine Ursache.	Di niente. / Non c'è di che.
<i>kaine ursaehe</i>	
Guten Tag/Abend!	Buon giorno/sera.
<i>guuten taak/aabend</i>	
Wie geht es dir/Ihnen?	Come stai/sta?
<i>vii ghéet ès dir/iinen</i>	
(Sehr) gut. – Schlecht.	(Molto) bene. – Male.
<i>(sèr) guut – sc'lècht</i>	
Auf Wiedersehen!	Arrivederci/-La!
<i>auf vjìdèrséen</i>	
Hallo! – Tschüss!	Ciao! (<i>salutare – congedarsi</i>)
<i>Halló – c'üs</i>	
Bis morgen/später.	A domani/più tardi.
<i>bis morghen/sc'pèeter</i>	
In Ordnung!	Va bene!, D'accordo!
<i>in òrdnung</i>	
Ich weiß (es) nicht.	Non (lo) so.
<i>ich vais (ès) nicht</i>	
Entschuldigung!	Scusi!
<i>ènc'uldigung</i>	
Es tut mir leid!	Mi dispiace.
<i>ès tuut mir lait</i>	
Helfen Sie mir bitte!	Mi aiuti, per favore!
<i>Hèlfen sii mir bitte</i>	
Hilfe!	Aiuto!
<i>Hilfe</i>	



La traduzione parola per parola

Ogni frase viene tradotta **due volte**: **Parola per parola** ed in **lingua „corretta“**. In tal modo la costruzione della lingua straniera è individuabile dal primo sguardo. Esempio:

frase tedesca	
trascrizione fonetica	
traduzione parola per parola	
traduzione „corretta“	
Ist hier noch ein Platz frei? <	
<i>ist Hir nõeh ain plaz frei</i>	<
<i>è qui ancora un posto libero</i>	<
<i>C'è ancora un posto libero qui?</i> <	<

Per gli utenti dello smartphone



Scannerizzare i codici QR con una app per maggiori informazioni!

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/141

Claudia Schmidt
 € 9,90 [D]
 ISBN 978-3-8317-6507-2
 REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 192 pagine, illustrato
- > Completamente **colorato**
- > **Indici** divisori
- > Rilegatura resistente PUR
- > **Risvolti di copertina pratici** con le frasi (retorici) più importanti a prima vista.
- > **Traduzione parola per parola:** Capire in modo facilissimo il sistema della lingua straniera e formare proprie frasi
- > **Grammatica:** Capire subito come funziona la lingua con facili spiegazioni delle regole più importanti
- > **Conversazione:** Dialogare con le persone e familiarizzare con l'ambiente durante il viaggio
- > **Esempi presi dall'uso quotidiano:** Conoscere senza sforzo le parole giuste, che portano avanti sul posto
- > **Vocabolario di base** composto da ca. 1000 vocaboli per sperimentare ed usare
- > **Numeri di pagina in tedesco**

Tedesco

141 Kauderwelsch



Kauderwelsch



Tedesco

parola per parola

I numeri

0	Null nul	21	einundzwanzig ajn'un'zvanzich
1	eins ains	30	dreißig draissich
2	zwei zvai	40	vierzig firzich
3	drei drai	50	fünfzig fünzich
4	vier fir	60	sechzig sèchzich
5	fünf fünf	70	siebzig sipzich
6	sechs sèx	80	achtzig aèhzig
7	sieben siiben	90	neunzig noinzich
8	acht aèht	100	(ein)hundert ajn'Hundèrt
9	neun noin	101	(ein)hundertheins ajn'Hundèrt'ains
10	zehn zéen	200	zweihundert zvai'Hundèrt
11	elf èlf	1.000	(ein)tausend ajn'tausent
12	zwölf zvoìlf	2.000	zweitausend zvai'tausent
13	dreizehn draizén	1.000.000	eine Million aine milyóon
14	vierzehn firzén		
15	fünfzehn fünzén		
16	sechzehn sèchzén		
17	siebzehn sipzén		
18	achtzehn aèhzén		
19	neunzehn noinzén		
20	zwanzig zvanzich		

L'alfabeto tedesco

Per sillabare si pronunciano le lettere tedesche dell'alfabeto tedesco nel modo seguente:

A, a	aa	J, j	yòt	S, s	ès
B, b	bée	K, k	kaa	T, t	tée
C, c	zée	L, l	èl	U, u	uu
D, d	dée	M, m	èm	V, v	fau
E, e	ée	N, n	èn	W, w	vée
F, f	èf	O, o	óo	X, x	ix
G, g	ghée	P, p	pée	Y, y	ÿpsiìon
H, h	Haa	Q, q	kuu	Z, z	zèt
I, i	ii	R, r	èr		

La trascrizione fonetica

e	come la „e“ in „luce“
é	„e“ chiusa come in „levare“
è	„e“ aperta come in „bello“
ó	„o“ chiusa come in „lodare“
ò	„o“ aperta come in „occhio“
ö	breve „ö“ aperta come in „Böll“ (<i>scrittore tedesco</i>)
öö	lunga „ö“ chiusa come „oe“ in „Goethe“ (<i>scrittore</i>)
ü	come la „u“ francese
ch	come la „ch“ nel nome „Don Quichotte“
ch	come la „j“ spagnolo nel nome „Juan“
c, c'	la „c“ in „ciao“, la „i“ non viene pronunciata
g, gh	sempre come „g“ in „gomito“
H	la „c“ aspirata in „casa“ nel dialetto toscano
j	come la „j“ in „jalousie“ (veneziana)
ng	„ng“ in „lungo“, la „g“ non viene pronunciata
r	simile alla „r“ francese
s	davanti alle vocali, dopo m / n / l / r come in „rosa“
s, ss	in tutti gli altri casi come la „s“ in „autobus“
sc, sc'	come „sc“ in „sci“
y	come la seconda „i“ in „famiglia“
z	come la „z“ in „paziente“
'	vocali / consonanti pronunciate separatamente

Abbreviazioni

m/f/n	maschile / femminile / neutro
sg/pl	singolare / plurale
2, 3, 4	indica il caso di una parola
+2	(ecc.) segue il 2° caso (ecc.)
+	indica che il prefisso è stato separato dal verbo
PRE	il prefisso che è stato separato dal verbo
/ ·	indica un prefisso separabile / non separabile
*	verbo forte
(s)	il verbo ausiliare è sein (essere)
(r)	pronome riflessivo

No ha capito? – Continua ad imparare!

Wie bitte? Was haben Sie gesagt? Sprechen Sie Englisch?

vii bitte	vas Haaben sii ghesaakt	sc'prèchen sii èng'lisc'
come prego	che-cosa hanno Loro detto	parlano Loro inglese4
Come?	Come ha detto?	Parla l'inglese?

Ich habe nicht verstanden.

ich Haabe nicht fer'sc'tanden
io ho non capito
Non ho capito.

Ich spreche nicht gut Deutsch.

ich sc'prèche nicht guut doic'
io parlo non bene tedesco4
Non parlo bene il tedesco.

Wie sagt man auf Deutsch / Italienisch?

vii saakt man auf doic' / italyéenisc'
come dice si su tedesco / italiano
Come si dice in tedesco / italiano?

Wie spricht man dieses Wort aus?

vii sc'pricht man diises vòrt aus
come pronuncia+ si questa4 parola4 PRE
Come si pronuncia questa parola?

Können Sie bitte langsamer sprechen?

können sii bitte lang'samèr sc'prèchen
possono Loro prego più-lentamente parlare
Può parlare più lentamente, per favore?

Können Sie mir das bitte aufschreiben / vorlesen?

können sii mir das bitte auf'sc'raiben / fòrléesen
possono Loro mi3 questo4 prego scrivere/leggere(-ad-alta-voce)
Me lo può scrivere / leggere (ad alta voce), per favore?

I più importanti pronomi e avverbi interrogativi

wer?	chi?	wie?	come?
welche/-r? (f/m)	quale?	warum?	perché?
welche? (pl)	quali?	wo?	dove? (luogo)
was?	che cosa?	wohin?	dove? (direzione)
wie viel? (sg)	quanto/-a?	woher?	da dove?, di dove?
wie viele? (pl)	quanti/-e?	wann?	quando?

Le più importanti indicazioni della direzione

(nach) rechts / links	a destra / sinistra
geradeaus – zurück	diritto – indietro
gegenüber (von)	di fronte a
neben – vor	accanto a – davanti a
weit – nah	lontano – vicino
hier – da, dort	qui – qua, là, lì
Kreuzung	incrocio
Ampel	semaforo
an der Ecke	all'angolo
außerhalb der Stadt	fuori città
im Zentrum	in centro
folgen Sie ...!	segua ...!
biegen Sie ... ab!	svolti ...!

Le più importanti indicazioni del tempo

gestern – heute	ieri – oggi
morgen – morgens	domani – di mattina
mittags – nachmittags	a mezzogiorno – di pomeriggio
abends – nachts	di sera – di notte
sofort, jetzt - bald	subito, adesso – fra poco
schon – noch nicht	ancora, già – non ancora
immer – nie	sempre – mai
manchmal	qualche volta
irgendwann	prima o poi

Le più importanti questioni

Nelle seguenti frasi e domande si possono inserire sostantivi con senso adeguato presi dai singoli capitoli.

Gibt es ...?	C'è ...?, Ci sono ...?
ghipt ès ...	
Haben Sie ...? (+4)	Ha ...?
Haaben sii ...	
Ich suche ... (+4)	Cerco ...
ich suuche ...	
Ich brauche ... (+4)	Ho bisogno di ...
ich brauche ...	
Ich möchte/will ... (+4)	Vorrei/voglio ...
ich möchte/vil ...	
Geben Sie mir, bitte, ... (+4)	Mi dia ..., per favore.
ghéeben sii mir bitte ...	
Wo kann man ... kaufen? (+4)	Dove si può/possono comprare ...?
vóo kan man ... kaufen	
Wie viel kostet/kosten ...?	Quanto costa/costano...?
vi fiil kòstet/kòsten ...	
Wie viel kostet die Fahrt nach...?	Quanto costa il viaggio a ...?
vi fiil kòstet di faart naach ...	
Wo ist ...?	Dov'è ...?
vóo ist ...	
Ich möchte nach ... fahren.	Vorrei andare a ...
ich möchte naach ... faaren	
Wie komme ich nach ...?	Come faccio ad arrivare a ...?
vii kòmmè ich naach ...	
Ist dies der Zug nach ...?	È questo il treno per ...?
ist diis dèr zuuk naach ...	
Wann fährt der Bus nach ... ab?	A che ora parte il bus per ...?
van fèrt dèr bus naach ... ap	
Bringen Sie mich zu/nach ...	Mi porti a ...! (nel taxi)
bringhen sii mich zu/naach ...	

Kauderwelsch volume 141

Foto: Jim McDonald (DZT)



Uno dei luoghi da visitare più richiesti della Germania, è il Castello di Neuschwanstein.

Impressum

Claudia Schmidt

Tedesco — parola per parola

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
3ª edizione 2017. Nuova edizione rielaborata e migliorata.
Concezione, struttura, layout e copertina sono stati elaborati
particolarmente per la collana „Kauderwelsch“ e sono protet-
ti da copyright. Tutti i diritti sono riservati.

<i>Revisione & Layout</i>	Kerstin Belz
<i>Concetto del Layout</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Copertina</i>	Peter Rump
<i>Cartografia</i>	Iain Macneish
<i>Foto</i>	Deutsche Zentrale für Tourismus (DZT), Gunda Urban (GU), Christine Schönfeld (CS), pure-life-pictures@fotolia.com, AVTG@fotolia.com, Kzenon@fotolia.com, abr68@fotolia.com
<i>Stampa e rilegatura</i>	Werbedruck Horst Schreckhase GmbH, Spangenberg

ISBN: 978-3-8317-6507-2

Printed in Germany

Chi non ha la fortuna di trovare i nostri libri nelle librerie,
può comprarli (le spese di porto ed imballaggio extra)
direttamente sul nostro shop online:

www.reise-know-how.de

I siti web con gli esempi di pronuncia e l'accesso ad essi
tramite i codici QR, è un servizio extra e gratuito della casa
editrice. La casa editrice si riserva di limitare la messa a
disposizione del servizio al livello del contenuto e della
disponibilità temporale. La casa editrice non si assume
alcuna responsabilità per il funzionamento dei siti e per
danni che risultano a causa dell'uso dei siti. Non c'è nessun
diritto alla disposizione illimitata delle pagine web.

La casa editrice vuole ampliare la **collana Kauderwelsch**
ed è in ricerca di autori! Per maggiori informazioni:

www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Claudia Schmidt

Tedesco

parola per parola

Il principio Kauderwelsch

Kauderwelsch significa:

- Iniziare subito **a parlare**, anche se non è sempre tutto corretto.
- La parte più importante della grammatica viene spiegata in parole semplici.
- Tutte le frasi di esempio vengono tradotte in duplice copia al italiano: prima **parola per parola** e poi al „italiano normale“. La traduzione parola per parola aiuta a capire più velocemente la nuova lingua, inoltre così diventa più facile scambiare parole singole con altre nella lingua straniera.
- Il punto centrale è la **lingua quotidiana**, quindi quella che si sente realmente parlare sulle strade.
- Gli **autori** sono viaggiatori che hanno imparato la lingua nel paese stesso o parlanti madrelingua.

I **manuali di conversazione Kauderwelsch** non sono classici manuali, e sono molto più che dei manuali di conversazione per viaggi tradizionali.

Chi investe un po' di tempo, chi impara alcuni vocaboli e chi usa la lingua nel paese stesso, **aprirà porte, regalerà sorrisi e farà esperienze più valorose.**

Talk to each other!



- Acquistare con comodità e **24 ore su 7 giorni** nel nostro shop on line
- Trovare con PC, Smartphone o Tablet tutte le guide e le mappe desiderate
- **Download** di libri, mappe e prodotti audio
- Tutti i prodotti editoriali e le date di uscita **con un click**
- **Sfogliare dapprima** i libri online
- Scorrere gratuitamente **informazioni, update e download** per mete mondiali di viaggi
- Restare sempre aggiornati con l'abbonamento alle **Newsletter**
- Informazioni approfondite su **quasi tutte le mete di viaggio nel mondo**



Ni hao!

Marhaba!



Contenuto

Contenuto

- 9 Prefazione
- 10 Indicazioni per usare il corso
- 13 La lingua tedesca
- 18 Pronuncia e accentazione
- 23 Parole che aiutano

Grammatica



- 26 I nomi
- 28 Gli aggettivi
- 33 I pronomi
- 37 I verbi
- 44 Passato e futuro
- 47 Essere ed avere
- 49 I verbi modali
- 51 I verbi riflessivi
- 52 L'imperativo
- 53 Le congiunzioni
- 55 Le domande
- 57 La negazione
- 60 I quattro casi
- 62 La declinazione
- 66 Le preposizioni
- 69 I numeri e contare
- 73 Tempo e data

Conversazione

- 79 Indicazioni di comportamento
- 81 Nomi e intestazioni
- 82 Salutare e congedarsi
- 84 Domandare, ringraziare, augurare
- 86 Il primo discorso
- 90 Frasi retoriche e modi di dire



- 95 Essere invitati
- 98 Uscire
- 102 Per strada ...
- 116 Alloggio
- 120 Mangiare e bere
- 132 Fare la spesa
- 136 Banca, a e denaro
- 139 Telefonare
- 142 Fotografare
- 144 Il tempo
- 147 Polizia
- 150 Fumare
- 152 Essere malati
- 157 Toilettta
- 159 Linguaggio popolare
- 160 Imprecare e maledire



Appendice

- 162 I più importanti verbi forti
- 164 Indicazioni bibliografiche
- 165 Vocabolario Italiano - Tedesco
- 177 Vocabolario Tedesco - Italiano
- 192 L'autrice

Risolto di I numeri; L'alfabeto tedesco;
copertina anteriore La trascrizione fonetica; Abbreviazioni

Risolto di No ha capito? - Continua ad imparare!
copertina dietro Pronomi e avverbi interrogativi; Indicazioni della direzione; Indicazioni del tempo;
Le più importanti questioni;
Le più importanti frasi retoriche